

## МИСЛЕЊЕ

Комисијата формирана од страна на педагошката служба при Министерство за образование го разгледа дописот во кој се бара стручно мислење за учебник по предмет Турски јазик за VIII (осмо) одделение во основно образование согласно со Методологијата за вреднување на учебници.

Усогласеноста со наставната програма Комисијата ја разгледуваше во согласност со поставените резултати од вид на содржина темите, подрачјата, модуларни единици, поими предвидени со наставната програма. Во вреднувањето беа замени во предвид следните стандарди.

1. Усогласеност со наставната програма
2. Избор и приказ на содржините
3. Поврзаност со учењето и поучувањето
4. Јазик и стил
5. Дизајн

Република Македонија  
МИНИСТЕРСТВО ЗА ОБРАЗОВАНИЕ И НАУКА  
MINISTRIA E ARSIMIT DHE SHKENCES  
Педагошка Служба - Shërbimi Pedagogjik  
Скопје - Shkup

Примено:	21 APR 2026		
Република:			
Орг. Един. Njësia Org.	Број: Numër:	Прилог: Shtojcë:	Вредност: Vlerë:
16	348/1		

Ракописот за учебник по Турски јазик за VIII (осмо) одделение во основно образование е потполно усогласен со целите и параметрите на наставната програма. Во внатрешниот дел на книгата сликите и фотографиите се со јасна резолуција додека корицата на книгата илустративно упатува на наставниот предмет на којшто се однесува.

**Комисијата за давање мислење за ракописот за учебник,** Турски јазик за VIII (осмо) одделение во основно образование, **констатира** дека ракописот за учебник, Турски јазик за VIII (осмо) одделение во основно образование ги исполнува условите и дава мислење дека може да продолжи во понатамошна процедура за издавање.

Изготвија

- Џунејт Нур – доц.др., Меѓународен балкански универзитет, Скопје
- Сејхан Муртезан Ибрахими – вон. проф. др., Меѓународен балкански универзитет, Скопје
- Умит Сулејмани – ООУ „Врапчиште“ - Врапчиште

Примено: Prapuar: 21 APR 2026			
Орг. Един. Njesia Org.	Број: Numër:	Прилог: Shtojcë:	Вредност: Vlerë:
26	348/6		

### Образец за финално вреднување на учебникот

(заеднички го пополнуваат сите членови на рецензентска комисија, врз основа на претходно пополнетите обрасци за индивидуално вреднување)

Вреднување на приложениот учебник со шифра 9

по наставниот предмет ТУРСКИ ЈАЗИК

за VIII одд./год. од ОСНОВНО ОБРАЗОВАНИЕ образование

Просечните поени за секој индикатор (последната колона) се пресметуваат како аритметичка средина од поените доделени од секој член на рецензентската комисија одделно.

Просечната оценка за целото подрачје (односно за соодветните делови од подрачјето) претставува аритметичка средина од добиените просечни поени за сите индикатори вклучени во подрачјето.

Просечните оценки што се добиваат за секое подрачје се толкуваат согласно насоките дадени во деталните табели за вреднување.

#### Подрачје 1: УСОГЛАСЕНОСТ СО НАСТАВНИТЕ ПРОГРАМИ

стандард	индикатор	просечни поени
1.1. Учебникот ги следи темите/подрачјата/модуларните единици предвидени со наставната програма.	1.1.1	4
	1.1.2	4
1.2. Учебникот ја следи наставната програма во поглед на застапеноста на предвидените цели/резултатите од учењето.	1.2.1	4
	1.2.2	4
1.3. Поимите предвидени со наставната програма се вклучени во учебникот.	1.3.1	4
Просечна оценка за целото подрачје		4

Во поглед на подрачјето **УСОГЛАСЕНОСТ СО НАСТАВНИТЕ ПРОГРАМИ**, приложениот ракопис

- сосема ги задоволува барањата**  
 **не ги задоволува барањата**

<b>Подрачје 2: ИЗБОР И ПРИКАЗ НА СОДРЖИНИТЕ</b>		
<i>стандард</i>	<i>индикатор</i>	<i>просечни поени</i>
2.1. Лекциите во учебникот се презентирани на начин кој олеснува да се увиди што е тоа што учениците треба да го научат, од аспект на цели/ очекувани резултати и наставни содржини.	2.1.1	4
	2.1.2	4
2.2. Во учебникот се презентирани точни, современи, научно засновани и релевантни сознанија.	2.2.1	4
	2.2.2	4
2.3. Примерите и илустрациите во учебникот се во функција на наставните содржини и се прилагодени на учениците.	2.3.1	4
	2.3.2	4
	2.3.3	4
2.4. Нивото на тежина на содржините во учебникот соодветствува на барањата на наставната програма и на нивото на когнитивниот развој на учениците.	2.4.1	4
	2.4.2	4
<i>Просечна оценка за индикаторите 2.1.1-2.4.2</i>		4
<b>Доколку учебникот е релевантен за следните индикатори:</b>		
2.5. Учебникот не развива и поддржува стереотипи и предрасуди, туку промовира еднаквост и почитување на различности по сите основи.	2.5.1	4
	2.5.2	4
	2.5.3	4
	2.5.4	4
2.6. Содржините и активностите во учебникот го одразуваат мултиетничниот состав на државата, промовираат почитување на сите етнички заедници во државата и ја поддржуваат меѓуетничката интеграција.	2.6.1	4
	2.6.2	4
<i>Просечна оценка за индикаторите 2.5.1-2.6.2</i>		4
<p>Во поглед на подрачјето <b>ИЗБОР И ПРИКАЗ НА СОДРЖИНИТЕ</b>, учебникот*</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> <b>сосема ги задоволува барањата</b></p> <p><input type="checkbox"/> <b>делумно ги задоволува барањата и треба да се доработи за индикаторите:</b></p> <p>_____</p> <p><input type="checkbox"/> <b>не ги задоволува барањата</b></p> <p>*доколку учебникот е релевантен, се земаат предвид индикаторите од 2.1.1 до 2.6.2, а доколку не е, само индикаторите од 2.1.1 до 2.4.2)</p>		

<b>Подрачје 3: ПОВРЗАНОСТ СО УЧЕЊЕТО И ПОУЧУВАЊЕТО</b>		
стандард	индикатор	просечни поени
3.1. Учебникот е структуриран и организиран така да овозможува прегледност и го олеснува користењето.	3.1.1	4
	3.1.2	4
3.2. Учебникот е напишан така што им овозможува на учениците сами да учат од него.	3.2.1	4
	3.2.2	4
	3.2.3	4
	3.2.4	4
	3.2.5	4
	3.2.6	4
3.3. Учебникот ги поттикнува учениците со различни предзнаења да ги прошируваат и продлабочуваат знаењата од предметот.	3.3.1	4
	3.3.2	4
<i>Просечна оценка за целото подрачје</i>		4
<p>Во поглед на подрачјето <b>ПОВРЗАНОСТ СО УЧЕЊЕТО И ПОУЧУВАЊЕТО</b>, учебникот</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> <b>сосема ги задоволува барањата</b></p> <p><input type="checkbox"/> <b>делумно ги задоволува барањата</b> и треба да се доработи за индикаторите:</p> <p>_____</p> <p><input type="checkbox"/> <b>не ги задоволува барањата</b></p>		

<b>Подрачје 4: ЈАЗИК И СТИЛ</b>		
стандард	индикатор	просечни поени
4.1. Јазикот и стилот на кој е напишан учебникот го олеснува разбирањето на содржините.	4.1.1	4
	4.1.2	4
	4.1.3	4
4.2. Учебникот ги почитува јазичните и правописните норми на јазикот на кој е напишан.	4.2.1	4
<i>Просечна оценка за целото подрачје</i>		4
<p>Во поглед на подрачјето <b>ЈАЗИК И СТИЛ</b>, учебникот</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> <b>сосема ги задоволува барањата</b></p> <p><input type="checkbox"/> <b>делумно ги задоволува барањата</b> и треба да се доработи за индикаторите:</p>		

не ги задоволува барањата

**Подрачје 3: ДИЗАЈН**

стандард	индикатор	просечни поени
5.1. Графичкото обликување обезбедува целосна прегледност на структурата и содржините на учебникот.	5.1.1	4
5.2. Графичкото обликување обезбедува целосна прегледност на структурата и содржината на лекциите.	5.2.1	4
	5.2.2	4
	5.2.3	4
5.3 Надворешниот и внатрешниот изглед на учебникот задоволува естетски стандарди.	5.3.1	4
	5.3.2	4
Просечна оценка за целото подрачје		4

Во поглед на подрачјето **ДИЗАЈН**, учебникот

**сосема ги задоволува барањата**

**делумно ги задоволува барањата и треба да се доработи за индикаторите:**

**не ги задоволува барањата**

Врз основа на просечните оценки од вреднувањето на секое подрачје одделно, рецензентската комисија заклучува дека приложениот учебник

**сосема ги задоволува барањата**

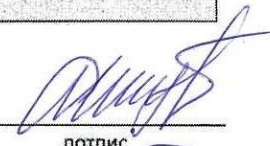
**делумно ги задоволува барањата и треба да се доработи за горенаведените индикаторите од следните подрачја:**

**не ги задоволува барањата**

Членови на рецензентската комисија:

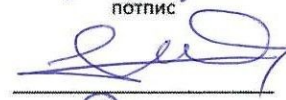
1. ЦИУНЕЈТ НУР

име и презиме

  
потпис

2. СЕЈХАН МУРТЕЗАН ИБРАХИМИ; ВОЖ ПРОФ. ДР

име и презиме

  
потпис

3. УМЕТ СУЛЕЈМАНИ

име и презиме

  
потпис

Датум на потпишување : 20.04.2026

Примено: Pranuar:	21 APR 2026		
Org. Един. Njesia Org.	Ерој: Numër:	Примол: Shtojcë:	Вредност: Vlerë:
26	348/5		

### Образец за индивидуално вреднување на учебникот

(го пополнува секој член на рецензентската комисија одделно и независно од другите членови)

Вреднување на приложениот учебник со шифра 9

по наставниот предмет ТУРСКИ ЈАЗИК ЗА VIII ОДДЕЛЕНИЕ

за VIII одд./год. од ОСНОВНО ОБРАЗОВАНИЕ образование

<b>Подрачје 1: УСОГЛАСЕНОСТ СО НАСТАВНИТЕ ПРОГРАМИ</b>		
стандард	индикатор	поени
1.1. Учебникот ги следи темите/подрачјата/модуларните единици предвидени со наставната програма.	1.1.1	4
	1.1.2	4
1.2. Учебникот ја следи наставната програма во поглед на застапеноста на предвидените цели/результатите од учењето.	1.2.1	4
	1.2.2	4
1.3. Поимите предвидени со наставната програма се вклучени во учебникот.	1.3.1	4
<b>Подрачје 2: ИЗБОР И ПРИКАЗ НА СОДРЖИНИТЕ</b>		
стандард	индикатор	поени
2.1. Лекциите во учебникот се презентирани на начин кој олеснува да се увиди што е тоа што учениците треба да го научат, од аспект на цели/ очекувани резултати и наставни содржини.	2.1.1	4
	2.1.2	4
2.2. Во учебникот се презентирани точни, современи, научно засновани и релевантни сознанија.	2.2.1	4
	2.2.2	4
2.3. Примерите и илустрациите во учебникот се во функција на наставните содржини и се прилагодени на учениците.	2.3.1	4
	2.3.2	4
	2.3.3	4
2.4. Нивото на тежина на содржините во учебникот соодветствува на барањата на наставната програма и на нивото на когнитивниот развој на учениците.	2.4.1	4
	2.4.2	4
<b>Доколку учебникот е релевантен:</b>		
2.5. Учебникот не развива и поддржува стереотипи и предрасуди, туку промовира еднаквост и почитување на различности по сите основи.	2.5.1	4
	2.5.2	4
	2.5.3	4
	2.5.4	4
2.6. Содржините и активностите во учебникот го одразуваат	2.6.1	4

мултиетничниот состав на државата, промовираат почитување на сите етнички заедници во државата и ја поддржуваат меѓуетничката интеграција.	2.6.2	4
<b>Подрачје 3: ПОВРЗАНОСТ СО УЧЕЊЕТО И ПОУЧУВАЊЕТО</b>		
<i>стандард</i>	<i>индикатор</i>	<i>поени</i>
3.1. Учебникот е структуриран и организиран така да овозможува прегледност и го олеснува користењето.	3.1.1	4
	3.1.2	4
3.2. Учебникот е напишан така што им овозможува на учениците сами да учат од него.	3.2.1	4
	3.2.2	4
	3.2.3	4
	3.2.4	4
	3.2.5	4
	3.2.6	4
3.3. Учебникот ги поттикнува учениците со различни предзнаења да ги прошируваат и продлабочуваат знаењата од предметот.	3.3.1	4
	3.3.2	4
<b>Подрачје 4: ЈАЗИК И СТИЛ</b>		
<i>стандард</i>	<i>индикатор</i>	<i>поени</i>
4.1. Јазикот и стилот на кој е напишан учебникот го олеснува разбирањето на содржините.	4.1.1	4
	4.1.2	4
	4.1.3	4
4.2. Учебникот ги почитува јазичните и правописните норми на јазикот на кој е напишан.	4.2.1	4
<b>Подрачје 3: ДИЗАЈН</b>		
<i>стандард</i>	<i>индикатор</i>	<i>поени</i>
5.1. Графичкото обликување обезбедува целосна прегледност на структурата и содржините на учебникот.	5.1.1	4
5.2. Графичкото обликување обезбедува целосна прегледност на структурата и содржината на лекциите.	5.2.1	4
	5.2.2	4
	5.2.3	4
5.3. Надворешниот и внатрешниот изглед на учебникот задоволува естетски стандарди.	5.3.1	4
	5.3.2	4

Член на комисија:

Име и презиме:

Умит СУЛЕЈМАНИ

Потпис:



Дата на потпишување:

20. 04. 2026

21 APR 2026

Примено: Pranuar:	Орг. Един. Njesia Org.	Број: Numër:	Прилог: Shtojcë:	Вредност: Vlerë:
	26	348/4		

### Образец за индивидуално вреднување на учебникот

(го пополнува секој член на рецензентската комисија одделно и независно од другите членови)

Вреднување на приложениот учебник со шифра 9

по наставниот предмет ТУРСКИ ЈАЗИК ЗА VIII ОДДЕЛЕНИЕ

за VIII одд./год. од ОСНОВНО ОБРАЗОВАНИЕ образование

<b>Подрачје 1: УСОГЛАСЕНОСТ СО НАСТАВНИТЕ ПРОГРАМИ</b>		
стандард	индикатор	поени
1.1. Учебникот ги следи темите/подрачјата/модуларните единици предвидени со наставната програма.	1.1.1	4
	1.1.2	4
1.2. Учебникот ја следи наставната програма во поглед на застапеноста на предвидените цели/резултатите од учењето.	1.2.1	4
	1.2.2	4
1.3. Поимите предвидени со наставната програма се вклучени во учебникот.	1.3.1	4
<b>Подрачје 2: ИЗБОР И ПРИКАЗ НА СОДРЖИНИТЕ</b>		
стандард	индикатор	поени
2.1. Лекциите во учебникот се презентирани на начин кој олеснува да се увиди што е тоа што учениците треба да го научат, од аспект на цели/ очекувани резултати и наставни содржини.	2.1.1	4
	2.1.2	4
2.2. Во учебникот се презентирани точни, современи, научно засновани и релевантни сознанија.	2.2.1	4
	2.2.2	4
2.3. Примерите и илустрациите во учебникот се во функција на наставните содржини и се прилагодени на учениците.	2.3.1	4
	2.3.2	4
	2.3.3	4
2.4. Нивото на тежина на содржините во учебникот соодветствува на барањата на наставната програма и на нивото на когнитивниот развој на учениците.	2.4.1	4
	2.4.2	4
<b>Доколку учебникот е релевантен:</b>		
2.5. Учебникот не развива и поддржува стереотипи и предрасуди, туку промовира еднаквост и почитување на различности по сите основи.	2.5.1	4
	2.5.2	4
	2.5.3	4
	2.5.4	4
2.6. Содржините и активностите во учебникот го одразуваат	2.6.1	4

мултиетничниот состав на државата, промовираат почитување на сите етнички заедници во државата и ја поддржуваат меѓуетничката интеграција.	2.6.2	4
<b>Подрачје 3: ПОВРЗАНОСТ СО УЧЕЊЕТО И ПОУЧУВАЊЕТО</b>		
<i>стандард</i>	<i>индикатор</i>	<i>поени</i>
3.1. Учебникот е структуриран и организиран така да овозможува прегледност и го олеснува користењето.	3.1.1	4
	3.1.2	4
3.2. Учебникот е напишан така што им овозможува на учениците сами да учат од него.	3.2.1	4
	3.2.2	4
	3.2.3	4
	3.2.4	4
	3.2.5	4
	3.2.6	4
3.3. Учебникот ги поттикнува учениците со различни предзнаења да ги прошируваат и продлабочуваат знаењата од предметот.	3.3.1	4
	3.3.2	4
<b>Подрачје 4: ЈАЗИК И СТИЛ</b>		
<i>стандард</i>	<i>индикатор</i>	<i>поени</i>
4.1. Јазикот и стилот на кој е напишан учебникот го олеснува разбирањето на содржините.	4.1.1	4
	4.1.2	4
	4.1.3	4
4.2. Учебникот ги почитува јазичните и правописните норми на јазикот на кој е напишан.	4.2.1	4
<b>Подрачје 3: ДИЗАЈН</b>		
<i>стандард</i>	<i>индикатор</i>	<i>поени</i>
5.1. Графичкото обликување обезбедува целосна прегледност на структурата и содржините на учебникот.	5.1.1	4
5.2. Графичкото обликување обезбедува целосна прегледност на структурата и содржината на лекциите.	5.2.1	4
	5.2.2	4
	5.2.3	4
5.3. Надворешниот и внатрешниот изглед на учебникот задоволува естетски стандарди.	5.3.1	4
	5.3.2	4

Член на комисија:

Име и презиме:

ЏУНЕЈТ НУР

Потпис:



Дата на потпишување:

20.04.2026

348

Примено:	21 APR 2026		
Република:			
Орг. Единица:	Број:	Прилог:	Вредност:
Njësia Org.	Numër:	Shitje:	Vlerë:
16	348/3		

### Образец за индивидуално вреднување на учебникот

(го пополнува секој член на рецензентската комисија одделно и независно од другите членови)

Вреднување на приложениот учебник со шифра 9

по наставниот предмет ТУРСКИ ЈАЗИК ЗА VIII ОДДЕЛЕНИЕ

за VIII одд./год. од ОСНОВНО ОБРАЗОВАНИЕ образование

<b>Подрачје 1: УСОГЛАСЕНОСТ СО НАСТАВНИТЕ ПРОГРАМИ</b>		
стандард	индикатор	поени
1.1. Учебникот ги следи темите/подрачјата/модуларните единици предвидени со наставната програма.	1.1.1	4
	1.1.2	4
1.2. Учебникот ја следи наставната програма во поглед на застапеноста на предвидените цели/результатите од учењето.	1.2.1	4
	1.2.2	4
1.3. Поимите предвидени со наставната програма се вклучени во учебникот.	1.3.1	4
<b>Подрачје 2: ИЗБОР И ПРИКАЗ НА СОДРЖИНИТЕ</b>		
стандард	индикатор	поени
2.1. Лекциите во учебникот се презентирани на начин кој олеснува да се увиди што е тоа што учениците треба да го научат, од аспект на цели/ очекувани резултати и наставни содржини.	2.1.1	4
	2.1.2	4
2.2. Во учебникот се презентирани точни, современи, научно засновани и релевантни сознанија.	2.2.1	4
	2.2.2	4
2.3. Примерите и илустрациите во учебникот се во функција на наставните содржини и се прилагодени на учениците.	2.3.1	4
	2.3.2	4
	2.3.3	4
2.4. Нивото на тежина на содржините во учебникот соодветствува на барањата на наставната програма и на нивото на когнитивниот развој на учениците.	2.4.1	4
	2.4.2	4
<b>Доколку учебникот е релевантен:</b>		
2.5. Учебникот не развива и поддржува стереотипи и предрасуди, туку промовира еднаквост и почитување на различности по сите основи.	2.5.1	4
	2.5.2	4
	2.5.3	4
	2.5.4	4
2.6. Содржините и активностите во учебникот го одразуваат	2.6.1	4

мултиетничниот состав на државата, промовираат почитување на сите етнички заедници во државата и ја поддржуваат меѓуетничката интеграција.	2.6.2	4
<b>Подрачје 3: ПОВРЗАНОСТ СО УЧЕЊЕТО И ПОУЧУВАЊЕТО</b>		
<i>стандард</i>	<i>индикатор</i>	<i>поени</i>
3.1. Учебникот е структуриран и организиран така да овозможува прегледност и го олеснува користењето.	3.1.1	4
	3.1.2	4
3.2. Учебникот е напишан така што им овозможува на учениците сами да учат од него.	3.2.1	4
	3.2.2	4
	3.2.3	4
	3.2.4	4
	3.2.5	4
	3.2.6	4
3.3. Учебникот ги поттикнува учениците со различни предзнаења да ги прошируваат и продлабочуваат знаењата од предметот.	3.3.1	4
	3.3.2	4
<b>Подрачје 4: ЈАЗИК И СТИЛ</b>		
<i>стандард</i>	<i>индикатор</i>	<i>поени</i>
4.1. Јазикот и стилот на кој е напишан учебникот го олеснува разбирањето на содржините.	4.1.1	4
	4.1.2	4
	4.1.3	4
4.2. Учебникот ги почитува јазичните и правописните норми на јазикот на кој е напишан.	4.2.1	4
<b>Подрачје 3: ДИЗАЈН</b>		
<i>стандард</i>	<i>индикатор</i>	<i>поени</i>
5.1. Графичкото обликување обезбедува целосна прегледност на структурата и содржините на учебникот.	5.1.1	4
5.2. Графичкото обликување обезбедува целосна прегледност на структурата и содржината на лекциите.	5.2.1	4
	5.2.2	4
	5.2.3	4
5.3. Надворешниот и внатрешниот изглед на учебникот задоволува естетски стандарди.	5.3.1	4
	5.3.2	4

Член на комисија:

Име и презиме: СЕДЖАН МУРТЕЗАН ИБРАХИМИ

Потпис:



Дата на потпишување: 20-04-2026